

І чути по радіо, Своє не чуєш... Т. ПІВЧЕНКО

СВОБОДА УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 5-го серпня 1966

В АМЕРИЦІ

В ЖОВТНІ МАЮТЬ ПОКЛИКАТИ до військової служби 46,200 рекрутів, що буде найбільшим місячним числом від часів війни в Кореї. Також у вересні збільшено число рекрутів із запланованих 31,300 до 37,300. Це сталося тому, що зменшилося число добровольців до служби в армії. Одночасно повідомляють, що Палатна Комісія Збройних Сил відклала переслухання в справі зміни системи обов'язкової служби в збройних силах аж до найближчого року. Голова цієї Комісії конгресмен демократ із Південної Кароліни Мендель Ріверс заявив, що він чекає на рекомендації Крайової Дорадчої Комісії, яку займував президент Джонсон. Ріверс заявив, що треба б змінити теперішню систему покликання до військової служби, бо вона незадовільно працює.

ВІДКЛАДАЮТЬ ЗУСТРІЧ МІНІСТРІВ держав Латинської Америки, яка мала відбутися 29-го серпня в столиці Аргентини Буенос Айресі. Ця конференція міністрів закордонних справ не може відбутися в Аргентині, бо деякі держави, як Венесуела, не визнають теперішнього аргентинського уряду, який складається з військовиків. Комісія при Організації Американських Держав має вирішити, де і коли зможе відбутися запланована конференція міністрів закордонних справ, яка має зайнятися зміною статуту ОАД. Можливо, що конференція міністрів закордонних справ відбудеться одночасно з конференцією на вершині, в якій візьмуть участь президенти всіх латинських держав і Америк.

ГРУПА 89-ох ОСІБ, АСТРОНАВТІВ, геологів, та інших науковців із Космічного Центру у Гюзтоні в Тексасі вийдуть на один тиждень до Аляски, щоб передовити геологічний вишкіл, який буде потрібний астронавтам, коли вони перед 1970-им роком відстануться на Місяць, де поверхня тієї планети трохи подібна до поверхні землі на Алясці. Подібну прогулянку до Аляски робили астронавти в липні 1965-го року.

СПЕЦІАЛІСТИ БАЧАТЬ НЕЯСНІСТЬ ЗАКОНІВ у відношенні до божевільних у зв'язку із збиством божевільним Вітменом, який в Осгіні вбив 14 осіб і десятки поранив. Вбивство заявив був ще в березні, що хотів би вилізути на вулицю і стріляти людей. Але згідно з законом заяви про задумані злочини належать до того, щоб ними займалися лікарі і шпиталі, а не поліція і тюремні умови. Найчастіше говорять не те, що думають зробити, і тому психіатр не може їх заяв брати поважно. Умово хворі фактають, коли б був певний доказ, що їхні погрози не є фантазією, тоді ними мав би зайнятися лікар умових негід. Недужі, які заявляють, що себе в'ють, звичайно цього не роблять. Лікар міг би поінформувати рідню пацієнта, який говорить про самовбивство або про план вбивства.

ПОМЕР НА УДАР СЕРЦЯ НІКАРАГВАНСЬКИЙ президент Рене Шік Гутьєррес в 56-му році життя. Він був найрешучішим противником кубанського диктатора Фідела Кастро. Він був вибраний на президента в лютому 1963-го року, і його каденція кінчалася 30-го квітня 1967-го року. Конгрес вибрав на його місце одного з трьох віце-президентів 66-річного д-ра Льюренца Геррера, який займає тимчасові посади президента до 30-го квітня 1967. Д-р Шік пропонував Нікарагу на базу для інвазії на Кубу, щоб скинути режим Кастро. Президент Джонсон вислав свій співітиччю вдові по покійному президенті, заявивши, що Західня Півкуля відчувати брак д-ра Шіка. В черні ц.р. він відвідав був президента Джонсона у Вашингтоні.

У СВІТІ

НОВИЙ ІНДОНЕЗІСЬКИЙ УРЯД ПОСТАНОВИВ ОДНОГОЛОСНО НА ПЕРШОМУ ЗАСІДАННІ закінчити "холодну війну" з Малайзією. Міністер інформації Бурганді: Мовгамед Діаг повідомив, що триваючий конфлікт буде закінчений вже перед 17 серпня. Міністер закордонних справ Адам Малік заявив, що на цьому засіданні не виявилось ніякої різниці поглядів між Сукарно і новим 27-членним урядом. До Джакарти прибуде у п'ятницю малайзійська делегація в числі п'яти осіб, щоб формально випрацювати і підписати договір.

ГРЕЦІЯ ВИДАЛИЛА З КРАЇНИ ДВОХ ТУРЕЦЬКИХ ГРОМАДЯН які жили постійно у Греції, у відповідь на видалення двох греків із Істамбулу. В додатку грецька влада повідомила інших турків, що їм не продовжувати дозволяти на замешкання. Грецькі кола вияснюють, що із 12 тисяч греків, які жили від давніх часів на території Туреччини, половина мусіла покинути Туреччину під пресією турецької влади. Ведуться також розмови про долю 600 тисяч греків і 120 тисяч турків на терені Кіпру.

ЕСПАНІЯ, ЩО ПОЧАЛА НАНОВО РОЗМОВИ з БРИТАНІЄЮ ПРО ГІБРАЛЬТАР, заборонила всі поляти британських джетів над Іспанією. Про це прийшло офіційне повідомлення до британської амбасаді в Мадриді. У ноті не згадується ні словом Гібральтар. Іспанія вимагає Гібральтару. Британці хочуть дозволити іспанцям користуватись із летовища в Гібральтарі та не бажають покинути його.

КОМУНІСТІ ТЕРОРИЗУЮТЬ ІНДОНЕЗІСЬКИЙ ОСТРІВ БАЛІ на схід від Яви. Як подають урядові звідомлення, комуністи кидають гранати на урядові будинки, підпалюють їх, як також вбивають протидержавні транспаранти. Командувач цього острова видав застереження, щоб його поборовало підірвати дії комуністів.

РАДІО, ЩО ЙОГО КОНТРОЛЮЄ ПАТЕНТ ЛЯОС подало передачу, в якій виступив полонений американський летун, що представив себе як капітан Дейвід Льюїс Грділліка. Полонений американець заявив, що його літак був збитий над Ляосом. Він кається, за свої провини проти Ляосу і критикував ЗДА за їхню політику в Ляосі. У передачі Грділліка просив про звільнення з полону, щоб він міг повернутись до своєї рідні.

ШІСТЬ АМЕРИКАНСЬКИХ ЛЕТУНСЬКИХ ЕСКАДРОНІВ залишать Фрайцінг в жовтні. Всі ці літаки будуть переслані на територію Англії. Американські ескадрони у Фрайцінгі становлять частину летунської залози НАТО і їх виділення з території Фрайцінг згідно з вимогою французького президента де Голля, щоб усі чужонаціональні військові з'єднання на території Фрайцінг підпорядкувались французькому командуванню або покинули Францію. В МОЗАМБІКУ ВЕДУТЬСЯ ВОЙ МІЖ ПОРТУГАЛІСЬКИМИ відділами і повстанцями. Повстанці переходять на територію Мозамбіку з сусідньої Танзанії. Повстанці заатакували армійський табір недалеко від Танзанії.

„БУЕНАС, СЕНЬОР ПРЕЗИДЕНТЕ!“



„Доброго здоров'я, пане президенте!“ вистається президент ЗДА Ліндон Б. Джонсон з президентом Венесуелі Раулем Леоні (зліва) під час першої розмови телефонічним кабелем, що його прокладено від портового міста Майкеїта була Каракасу у Венесуелі до Маямі на Флориді.

Сенат схвалив компромісовий проєкт в справі припинення страйку авіаційних механіків

Вашингтон. — 4-го серпня Сенат більшістю 54-ох до 33-ох голосів прийняв компромісовий двопартійний проєкт, щоб припинити страйк Міжнародного Товариства Авіаційних Механіків, який триває вже чотири тижні, і який припинив пасажирський рух на п'ятих летунських ліній: Істерн, Нешенел, Нортвест, Транс Ворлд і Юнайтед. Згідно з тим проєктом, який має схвалити Палата Репрезентатів, Конгрес має видати наказ механікам вернутись до праці на період 30-ох днів. Коли б під час цього періоду не прийшло до підписання нового контракту про працю, тоді Президент матиме повноваження наказати механікам працювати впродовж дальших 150 днів, коли б до того речення не було порозуміння. Страйкують 35,000 авіаційних механіків, які відкинули договір, що їх провів прийняв був після особистої інтервенції през. Джонсона. В політичних колах виринна сумнів, чи Палата Репрезентатів погодиться схвалити той проєкт, який схвалив Сенат.

Білий Дім проти збільшення цін на сталь

Вашингтон. — Представник Білого Дому висловив занепокоєння внаслідок того, що численні сталеві корпорації повідомили про збільшення цін на деякі сталеві продукти, яке має обов'язувати від середи 10-го серпня. Це збільшення назвав представник Уряду Інфляційним і невідповідальним. Але покищо немає жадної акції в цій справі з боку Уряду. В імені Уряду склав заяву в цій справі голова Економічних Дорадників Президенту — Гарднер Еклі після наради з президентом Джонсоном. Він нарікав на те, що чотири великі сталеві корпорації, в тому і Сталева Корпорація ЗДА, збільшили ціну на сталеві продукти, хоч він просив телефонічно, щоб цього не робили. Еклі сказав, що тепер не час на те, щоб збільшувати ціну на сталь, і що провідники сталевих продукції не можуть гордитись своїми рішеннями. Та ця пересторога урядового представника не мала впливу на дальші рішення сталевих компаній, і вже після заяви Еклі Сталева Корпорація Беглем повідомила про збільшення цін на сталеві продукти, а після того це зробили сталеві фірми Ріпабл і Кайзер. 4-го серпня це тільки одна більша Сталева Корпорація Вілінг не рішилася була, чи збільшувати ціну, а 9 інших корпорацій вже збільшили ціни. Збільшення цін становить коло 3 дол. за одну тону, що вносить трохи більше, як два відсотки теперішньої ціни.

Федеральна Торговельна Комісія веде переслухання в справі подорожчання харчів

Нью Йорк. — Секретар рільництва Орвіл Л. Фрімен повідомив, що він просив Федеральну Торговельну Комісію, щоб перевела слідство в справі несподіваного подорожчання харчів, головню хліба і молока. Фрімен знімав в Нью Йорку перед військовою комісією, яка досліджує справу подорожчання молока і хліба. Також і Сенатська Рільнична Комісія турбується справою подорожчання харчів. Федеральна Торговельна Комісія у Вашингтоні повідомила, що переслухання в справі харчів почнеться негайно. Комісар харчів в Нью Йорку Семюел Кірінг одночасно перетракував із представниками фірм, які розвозять харчі, щоб вони відкликали більші ціни на харчі, але ця конференція не мала успіху, бо гуртівники, які розвозять молоко, заявили, що вони не можуть відкликати збільшену ціну на молоко. В понеділок 1-го серпня молоко подорожало в Нью Йорку на один цент від однієї літри і коштує тепер 28 центів, а в північній частині стею Нью Джерсі — 26 центів за літру. Фермери виступають в обороні більших цін на молоко і хліб, бо без то-

Москва загострює обмеження для відвідувачів і туристів

Москва. — Між багатьма новими „указами“, що їх затвердив Верховний Совет СССР під час своєї дводенної сесії, яка закінчилася в середу 3 серпня ц. р., є також новий „указ“ про правила подорожчання закордонних відвідувачів і туристів в Совєтському Союзі. В указі встановлено суворі „міри покарання“ за порушення існуючих в СССР розпорядків та рестрикцій, починаючи від грошової карі у висоті 50 рублів (55 доларів) аж до одного року ув'язнення в тюрмі чи у виправно-трудовому закладі. Стосуються постанови нового „указу“ туристів, які прибувають до СССР, як також чужоземців — журналістів та бізнесменів — і бездержавних осіб, що живуть в цій комуністичній державі. Включені від встановлених „мір покарання“ особи з дипломатичного персоналу чужоземних держав, але в указі говориться, що і їх за порушення обов'язуючих постанов будуть викидати із території Совєтського Союзу. Чужоземці, які живуть у Москві, не можуть виїздити поза 25-кілометровий обсяг міста, але і навіть в цьому обсязі є певні місцевості й околиці замкнені цілком для подорожчання чужоземців. Для кожного виїзду поза 25 кілометрів із Москви чи в якусь заборонену зону треба окремого дозволу поліції. Без такого попереднього дозволу чужоземці не можуть купувати ні залізничних, ні летунських, ні автобусових квитків. Якщо вкінці чужоземець й одержить дозвіл поїхати в якусь дозволену зону, то він мусить їхати туди тільки призначеними йому дорогами, і за кожне навіть не раз мимовільне збачення з визначеної траси його чекає кара. Центральні поліційні органи повідомляють заздалегіть поліцію здовж даного шляху про всі подорожі чужоземців, подаючи водночас числа авт, що ними вони есентуально будуть їхати. Більшість совєтських міст замкнена для чужоземців, але й так же само замкнені для них деякі частини чи й околиці дозволених для відвідування міст таких, як Ленінград чи Київ.

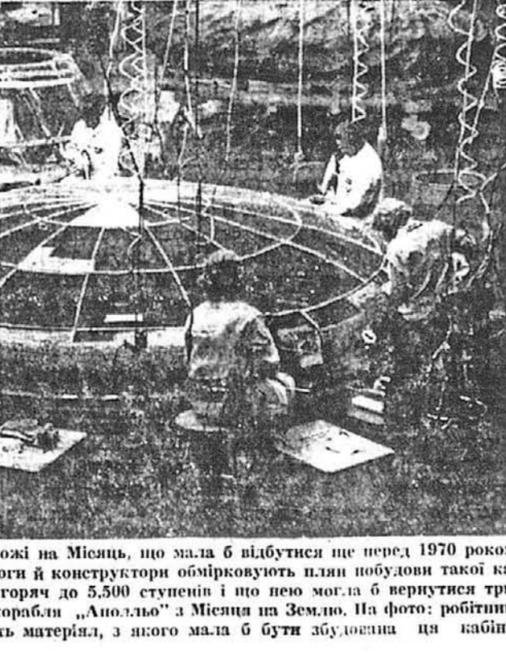
Індія пропонує контролю над демілітаризованою зоною В'єтнаму

Нью Делі. — Прем'єр Індійської Республіки Індіра Ганді виявила велику турботу бомбардуванням демілітаризованої полосу в В'єтнамі. Ця полоса між Північним і Південним В'єтнамом є — на думку пані Ганді — останнім залишком Женевського договору про В'єтнам з 1954 року. Пані Ганді вважає, що вся контрола над цією полосою повинна перейти до Міжнародної Контрольної Комісії, що в її складі є представники Індії, Канади і Польщі. Американський уряд подав, що бомбардування цієї зони кінчать, бо комуністи використовують її для підготовки інвазії Південного В'єтнаму і переселення зброї і війська. Пані Ганді побоюється, що продовження бомбардування демілітаризованої полосу потягне за собою поширення суходільних військових акцій в цій зоні. Американські літаки знесу бомбардували Гайфонг. Американські налеті на Гайфонг затримали всю доставку нафти до цього порту. Колись до Гайфонгу прибувало 95 відсотків всього нафтового карго. Тепер нафтові кораблі омивають цей порт. Думають, що нафту перевозять тепер залізницями з території Китаю. В суходільних болах американці вивозили дев'ять своїх воєнок, які вдалися поперек, лежачи між гілами політиків, і в той спосіб судились. Американська суходільна акція полягає на заманюванні ворога на б'ї. Для того мала американська залага залишається, щоб спровокувати комуністів до наступу. В акції цій залозі приходять з відсічкою запланована поміч і технічною перевагою нищити ворога. В'єтнамські воєнки вміють скоро наступати, але й ще скоріше відступати і треба такого підступу, щоб їх змусити до відкритого бою.

Звідомлення про 30 американців, які згинули в Ляосі

Вашингтон. — Департамент оборони подав у своєму звідомленні, що 30 американських воєнок загинуло в часі від 1 січня 1961 до 30 липня 1966 на території Ляосу. Це вперше в офіційному звідомленні подано про втрати американської армії в Ляосі. Давніше говорилось про втрати „у зв'язку з війною у В'єтнамі“. ЗДА рідко говорить про свою діяльність на території чи теж над територією Ляосу. У тому ж звідомленні подано, що за поданий час понад п'ять років згинуло у В'єтнамі 4.569 американських воєнок.

ГОТУЮТЬСЯ ДО ПОВОРотУ з МІСЯЦА



У зв'язку з підготовкою подорожі на Місяць, що мала б відбутись ще перед 1970 роком, американські космічні технологи і конструктори обмірковують план побудови такої кабіни, що могла б витримати гаряч до 5,500 ступенів і що лею могла б вернутись тричленна залага космічного корабля „Аполло“ з Місяця на Землю. На фото: робітники Аяко Корпорації впробовують матеріал, з якого мала б бути збудована ця кабіна.

Тиждень Поневолених Націй мав імпульсивний відгомін в Ньюарку

Ньюарк (М. Ч.) — Захолодом УККА — Відділ Ньюарку появилися у місцевій англійській пресі статті про причини і значення Тижня Поневолених Націй. Газета „Ньюарк Ньюз“ трьома наворотами повертала до цієї теми 17, 18 і 19-го липня, присвячуючи Поневоленим Націям свою частинну редакційну статтю в прихильному тоні. В якій підкреслювалося справу боротьби за їхню свободу і тавровано московський імперіалізм, кажучи, що „імперіалізм стався всоюди анахронізмом за винятком комуністичного світу“.

День пізніше поміщено також обширну статтю, в якій започатковано історію і розвиток ідеї Тижня Поневолених Націй в Америці, підкреслюючи негативне по суті наставлення до неї державного департаменту і велику роллю проф. Лева Добрянського у переведенні проголошення тижня через Конгрес ЗДА.

Представник „Кронштадської Групи“ відбуд у Мюнхені зустрічі з членами УРади і з представниками інших народів

Мюнхен. — Бюлетень Українського Інформаційного Бюра з 1 серпня ц. р. повідомляв: „В кінці червня і на початку липня ц. р. в Мюнхені перебував представник російської політичної течії, відомий під назвою „Кронштадська Група“ Ф. І. Голдвін, що постійно проживав у Канаді. Основною метою цієї ідеологічної групи було політичну програму на майбутнє, група підкреслює, що цю програму вони вважають найкращою для російського народу; щодо незнання національного позвання в Совєтському Союзі, ці статті викликали великий спротив серед реакційних груп російської еміграції, що стоять на позиціях сдиної і неподільної Росії, Петров-Скиталець був також автором двох брошур: в англійській мові під назвою „Кронштадська Теза“ і в російській мові п. н. „Національна проблема СССР“. Серія його статей друкувалася також в українській газеті „Українські Вісті“ в Німеччині. Позиції „Кронштадської Групи“ можна звести до двох основних тез. В площині соціально-політичній вона змагає за „усуєнення однопартійності на базі свободних рад силами самих совєтських людей і без участі чужинських багнетів“. Пропонуючи певну соціально-економічну і політичну програму на майбутнє, група підкреслює, що цю програму вони вважають найкращою для російського народу; щодо незнання національного позвання в Совєтському Союзі, то кожний з них має випрацювати таку програму, яка йому найбільше підходить з уваги на його окремі національні особливості. Щодо національної проблеми в СССР, то „Кронштадська Група“ стоїть за право кожного народу на здійснення повної національної незалежності і дер-

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ВІДЗНАЧЕННЯ КАНАДІЙСЬКОГО ТЕРЕВОВЛІ

Давфін, Канада. — У зв'язку з українським національним фестивалем у Давфіні 31 липня відбулося відкриття Хреста свободи в місцевості Теревовлі, який буде пригадувати, що там у 1897 р. був виставлений під опікою і дорадою першого українського священника в Канаді о. Нестора Дмитрова перший Хрест свободи в Канаді. Цим Хрестом свободи Давфінщина шанувала 75-ліття українського поселення в Канаді. З нагоди цієї події Українська вільна академія наук передала наукову розвідку д-р Михайла Марунчака „Канадійська Теревовля“, що появилася була тому два роки у видавничстві „За-

ДЖЕК ПЕЛЕНС-ПАЛАТНОК МАВ АВТОВИЙ ВИПАДОК

Голлівуд. — На перехресті вулиць в Голлівуді — як подає „Нью Йорк Таймс“ закордонного походження седан, що його шоферував відомий фільмовий актор Джек Пеленс — Палатнок, зударився з іншою автомашиною. Нічого не подано, чи наш славний актор потерпів яке пошкодження.

У Тант планує збудування осідку Об'єднаних Націй у Женеві

Об'єднані Нації, Нью Йорк. — Генеральний секретар ООН У Тант випрацював план побудови нової резиденції на території резиденції Об'єднаних Націй у Женеві, Швейцарія, в якій мали б відбуватись у майбутньому сесії Генеральної Асамблеї ООН. Реалізація цього плану мала б початись після затвердження його Генеральною Асамблеєю, що почнеться в Нью Йорку 20 вересня ц.р. Побудова нової резиденції мала б коштувати 12,5 мільйонів доларів. Вона мала б стояти поруч колишнього будинку Ліги Націй, що в ньому знаходяться тепер різні установи ООН і що його збудовано тридцять років тому, коштом п'ять мільйонів доларів, які асигнував Джек Д. Рокфеллер, юк. Праці над збудуванням нової резиденції мали б початись вже з 1967 роком і новий будинок був би закінчений в 1970 році. План свій мотивує У Тант konieczністю поширення приміщень для відвідування сесій і засідань Генеральної Асамблеї й інших установ ООН. Колись таких засідань відбувалося 2735 на рік, сьогодні кількість їх досягла 4223. Проти того, щоб сесії Генеральної Асамблеї відбувалися в Женеві, було багато упереджень, подиктованих головним острахом, щоб існування ООН не закінчилося так безславно, як діяльність колишньої Ліги Націй.

Бруклін, Н. Й.

АКАДЕМІЯ НА ПОШАНУ ІВ. ФРАНКА

Український Центральний Комітет, Відділ УККА, влаштував 12 червня 1966 року Академію для вшанування 50-річчя з дня смерті та 110-річчя з дня народження Івана Франка в великій залі Українського Народного Дому.

Український Центральний Комітет, Відділ УККА, влаштував 12 червня 1966 року Академію для вшанування 50-річчя з дня смерті та 110-річчя з дня народження Івана Франка в великій залі Українського Народного Дому.

МАНІФЕСТАЦІЯ БІЛЯ СТАТУЇ СВОБОДИ

(Тиждень Поневолених Народів — 1966)

24-го липня організація Американці за Визволення Поневолених Націй, членом якої є Спілка Визволення України, на закінчення Тижня Поневолених Народів, влаштувала політичну маніфестацію на острові Статуї Свободи під Нью Йорком.

Маніфестацію попередила Служба Вожа в наміренні поневолених комуністичним імперіалізмом народів в Катедрі Святої Тройці (Епископалів) при вулицях Бродвей і Волстрит в долині Нью Йорку, що її в супроводі кількох священників відслужив Преподобний Джон О. Петтерсон — ректор Школи Святого Степана в Римі.

Під час Служби Божої Преподобний Джон О. Петтерсон виголосив промову повну сподівань, що настане день, коли всі поневолені комуністичним народом здобудуть свободу й державну незалежність.

Маніфестація відбулася на острові Статуї Свободи під Нью Йорком. Маніфестацію попередила Служба Вожа в наміренні поневолених комуністичним імперіалізмом народів в Катедрі Святої Тройці (Епископалів) при вулицях Бродвей і Волстрит в долині Нью Йорку, що її в супроводі кількох священників відслужив Преподобний Джон О. Петтерсон — ректор Школи Святого Степана в Римі.

Маніфестацію закінчено складанням вінка у підніжжя Статуї Свободи. На його стрічках видно написи „Американці за Визволення Поневолених Націй, борцям за свободу проти комуністичної тиранії“.

Цього акту довершено походом учасників маніфестації від площі до статуї. Попереду колони йшли священники, за ними п. А. Корн і п-ні В. Калінік несли вінки, потім крокували пратороносці й представники національних груп.

Нью Гейвен, Коннектикат

РІЧНИЙ ПОПИС УЧНІВ МУЗИЧНОЇ ШКОЛИ ПРОФ. СОФІ ПОНЕЛЬ

Над берегами Атлантицького океану, у східній частині ЗДА, заховані в зелені дерева, лежить місто Нью Гейвен. В ньому живе й діє рухливий українська громада з церквами обох віровизнань, громадськими та молодіжними організаціями, що виконують корисну працю в ділянці виховання молодого покоління.

12-го червня наша громада мала нагоду насолодитися грою учнів цієї музичної школи, що рік-річно відбувається в залі української катол. церкви. Треба подивитися п. С. Попель, з якою дбайливістю та любов'ю вкладає вона знання гри на фортепіано у молоденькі істоти, які зі своєї сторони в міру своїх спроможностей стараністю віддаються своїй учительці.

Цілий перебіг маніфестації фотографували й фільмували десятки аматорів та кореспондент телевізійної станції ВВС (ABC) з Нью Йорку. О год. 10.30 ночі, на каналі 7 цієї станції показано фрагменти з закінчення Тижня Поневолених Народів біля Статуї Свободи.

Лин'єтаві, Огайо СВЯТО ГЕРОВ

Заходом Осередку СУМА вшановано наших героїв святочною академією 5-го червня. Відправлено панакхиду по героях; о год. 5-ій по полудні почалась святочна академія, яку відкрив голова Осередку СУМА В. Гевко. Дівочий хор при Осередку СУМА відспівав американський гімн. Голова Осередку СУМА згадав про значення свята, яке всі повинні згадувати і молитися за тих, котрі віддали своє найдорожче ім'я за волю і свободу своєї Батьківщини.

Різне

Іван ВУЙКІВ ЗНАНА УКРАЇНСЬКА ФУТРИНА ФІРМА виконує на замовлення НОВІ ФУТРА, перемодельовує прохіджні футра по найновіших фасонах.



Іван ВУЙКІВ ЗНАНА УКРАЇНСЬКА ФУТРИНА ФІРМА виконує на замовлення НОВІ ФУТРА, перемодельовує прохіджні футра по найновіших фасонах.

ФУНДАЦІЯ О. І Т. КОШИЦІВ

Звернення до українського громадянства У вересні минул. 22 роки з дня смерті великого українського музиканта й геніального диригента — проф. Олександра Кошиця.

Ще в 1950 році гурток поклонників Кошиця започаткував фундацію в його честь. Ціль — зібрати фонд принаймні 10.000 дол. і з нього щороку виплачувати стипендію 500 дол. талановитим українцям, чи видавати твори українських музик, влаштувати концерти, тощо.

Оцим поручасмо Фундацію О. і Т. К. під розвагу всім українцям, які бажали б причинитися до будови цього тривалого пам'ятника, що має на цілі розвивати культурні потреби українства для грядучих поколінь.

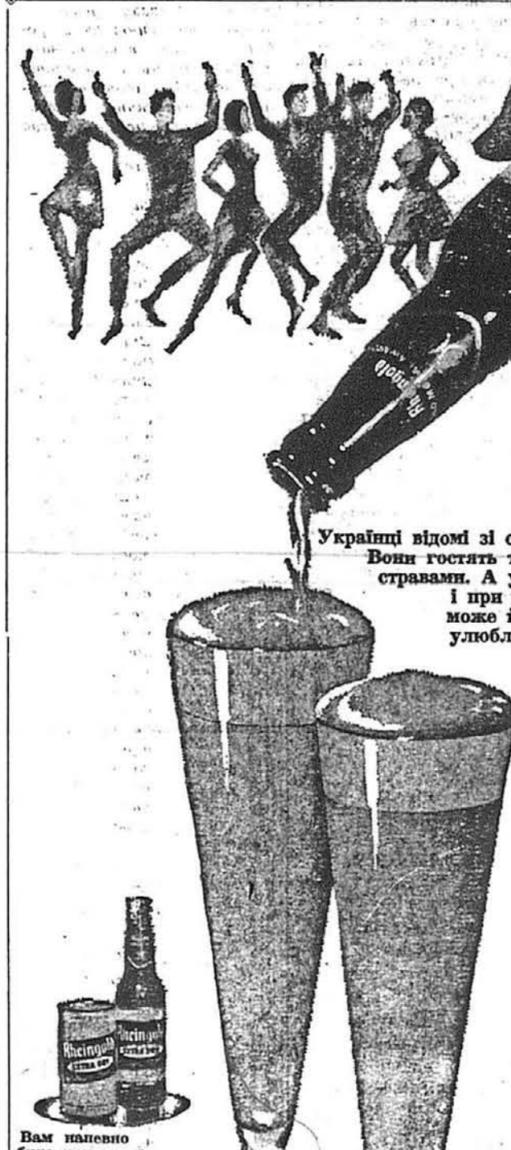
Панахида за спокій душі покійного

Панахида за спокій душі покійного буде відправлена 27-го ВЕРЕСНЯ 1966 р. о год. 9:30 рано в церкві св. МИХАЙЛА в ПОНКЕРСІ, Н. Й. на яку запрошуємо всю Родину і Пришестя.

Замість квітів на могилу Дорого Кузніш бл. п. інж. ТАРАСА КАЗАНІВСЬКОГО на Українській Католицькій Університет у Рімді.

Замість квітів на могилу нашого Дорого Кузніш бл. п. інж. ТАРАСА КАЗАНІВСЬКОГО на Українській Католицькій Університет у Рімді.

Замість квітів на могилу нашого Дорого Кузніш бл. п. інж. ТАРАСА КАЗАНІВСЬКОГО на Українській Католицькій Університет у Рімді.



Українці відомі зі своєї гостинності. Вони гостять тільки найліпшими стравами. А у відповідному товаристві і при добрих харчах, що ж може йти краще, як їх улюблене пиво — Райнголд?

МАЛИЙ КАТЕХИЗМ

Уложив о. ІВАН РУДОВИЧ Катехит і професор учин. семінарії у Львові (1929). Ціна з пересилкою 60 центів.

УВАГА! Книжка про Ольгу Кобилянську!

УВАГА! Книжка про Ольгу Кобилянську! У В-ї „СВОБОДА“ вийшла нова книжка д-ра Л. ЛУЦЕВА

Advertisement for 'SVOBODA' publishing house, featuring a cat illustration and details about book releases and contact information.

● HELP WANTED MALE ●

ПОШУКУЄТЬСЯ

РОБІТНИКА до експедиції

"Свобода"

ДОБРА ПЛАТНЯ. 50% BLUE CROSS & BLUE SHIELD. ГРУПОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЛАЧЕНЕ ПРАЦЕДАВЦЕМ, ПЛАТІНІ ВАКАЦІЇ І ІНШІ БЕНЕФІТИ.

Головний телефонічно — НЕ 4-0287

АБО ОСОБИСТО ДО АДМІНІСТРАЦІЇ

81-83 Grand Street Jersey City, N.J.

● Праця ●

● HELP WANTED MALE ●

СУПЕРІНТЕНДЕНТ

Побажане подружжя, 6 років, 47 років, Бруклін, 3 діти, 4 міс. у відпустці і платині. Праця на повний час.

DI 2-2207 по 6-й веч.

● Праця ●

● HELP WANTED MALE ●

MECHANICS

Large growing truck firm in North Bergen has openings for mechanics. Preferably with trucking experience. Possible night work. All union wages and benefits.

(201) 869-1000, EXT. 250

Call 9 to 4:30 P.M.

MECHANIC

1-шлюблений. Добра платня, доск. умови праці, платні вакації, ліцензія і життєве забезпечення. Діючий член професійної асоціації. Miller Pontiac - Cadillac Corp. Rahway, N.J.

Питати на Mr. R. M. Osborne Service Manager

MACHINIST

General machine work with experience on lathe, service grinder mill. Must be able to set up own work. Steady work. Excellent conditions, all benefits, overtime. In East Orange, N.J.

Call (201) 678-1131

for interview between 9 & 4.

TOOL & DIE MEN

Machinist Class B

Experienced in fixtures and Jigs. Steady work. Excellent working conditions. Fringe benefits. Call all week.

212 456-6900 — After 9:00 AM

WANTED EXPERIENCED OPERATORS

Also Experienced Operators on Specialty Machines. Government work for the men's field. Steady work. Nice working conditions.

2961 Atlantic Ave., Brooklyn

Call: AP 7-5800

● Праця ●

● HELP WANTED MALE ●

CABINET MAKER

Machine man, Good pay, nice working conditions.

SPENCER SOFA BED CO. 161 Kent Ave., Brooklyn, N.Y. Tel.: (212) 782-5928

PRESSMAN - LETTER PRESS

Must be experienced on Kelly (B) and Heidelberg Plates. Air conditioned shop, good pay, steady, nice working conditions. Call all week:

GRAYTOR PRINTING CO. 149 Park Avenue Lyndhurst, New Jersey (201) 933-0104

POWER PRESS OPERATOR

Experienced. Must be capable of making own set-ups. Top wage, long term opportunity.

Jorita Manufacturing Co. 3401 Tonnelle Avenue North Bergen, N.J. Tel.: (201) UN 7-8782

● Праця ●

MALE & FEMALE

KNITTER

Exp. double knit. Good pay. Excellent opportunity for advancement.

In Jersey City, N.J.

Mr. Fox — 212 563-7575

TEACHER OPENINGS

Small city of 11,000 inhabitants in central New York State has vacancies beginning September 1 in the following positions:

● Праця ●

HELP WANTED FEMALE

GENERAL FACTORY LIGHT ASSEMBLY WORK

No experience necessary, nice working conditions, union shop.

Apply Personnel EMENEE TOY CO. 41-06 Delong Street (Near Sanford Ave.), Flushing, N.Y. 50% Off List Price To Employees

ОПЕРАТОРКИ

Досвід при машинах до шиття. Праця для Уряду, "при плахтах". Добра платня, приємні умови праці.

S. & S. GARMENTS CO. 2961 Atlantic Ave., Brooklyn AP 7-5800

● Real Estate ●

ДИМ на ПРОДАЖ

Наріжніа поєлість, 2 род. — 13 кімн., відокремлений, 2 муровані балкони, 40 фт. фронт, 180 фт. довгий, гараж на 1 авто, місячний рент \$207.00 + апар. для власника, чудова поєлість \$41,500, Woodhaven секція в Квінсі. Говоримо по-анг. Телефон: HI 1-0868

КОЛИ ВАЖАЄТЕ

своєї родині щось краще, як мале та трудне помешкання, де тепер перебуваєте, то приходьте та загляньтеся з Вашиим Bayside Whitestone. Маємо тут гарні доми на продаж на одну, дві та більше родин. Вступіть до однієї української агенції реальностей в цих гарних околицях.

ДМИТРО ГОРВАЙ 357-5400

PENNINGTON AGENCY Українське Шпиритство 192-13 Northern Blvd. Flushing, New York

14 АКРІВ

модерний дім, стодола, білий будинок, потів, все в добромум стані.

William MUSAWSKA 223 N. Main Street Trumbauersville, Pa. 18970

NEW YORK STATE Greene County

5 до 90 АКРІВ

з великою стодолю, положені в Lexington, N.Y.

Тел.: 518 989-6625

БУДЬТЕ БЛИЗЬКО

своїх приятелів в цім домі в Ірмінгтоні з 3 спальнями, менше як 1 миля до першої ш. Івана або Преслатої Тройці за \$15,900.

Тел. 371-0650

ДВА ЗА ЦІНУ ОДНОГО

4 кімнати, парове ogrівання, з брукованого каменю дім, високо на 15 акрах з видом на резервуар Нью Йорку, гарний ліс, джерельний став і 4 кмн. апартамент над гаражем, в околиці поєлість і риболовлі. — \$16,870.

Попередньо державна поєлість, вишлює як літній реєстр, 13 кімнат, при рухливим газом, 8 акр до ужитку, 2 літні кабінні плюс інші добрі вартості. — \$20,000.

1700 акрів різного ґрунту, \$89.00 за акр, 1 1/2 м. фронту від річки, 1 год. від Союзіткі. DI 2-4240

TO 8-0298

CH 7-5194

HE 6-6388

GR 6-9746

FR 1-0686

TC 9-3880

TC 8-0700

AN 8-1120

EX 2-0304

381-8907

Представник „Кронштадської Групи“

(Зачиніться зі стор. 1-8)

жальної суверенності. В майбутньому вони хотіли б бачити на території нинішнього Советського Союзу „Содружство“ вповні незалежних держав окремих народів, однак виразно зазначають, що таке „Содружство“ мало б бути побудоване на справді рівних і добровільних засадах і що кожний народ має право залишатися поза „Содружством“, в межах вповні самостійної держави, або входити до якогось іншого міждержавного блоку. Така розв'язка питання мала б бути забезпечена тим, що після повалення комуністичної диктатури в Советському Союзі, кожний народ перебрис повноту влади на своїй національній території, здійснюючи це через свої власні установчі збори. Лише установчі зборя кожної незалежної держави, обрані демократичним способом, та їх національні уряди матимуть право встановлювати політичний, соціальний і економічний устрій кожної окремої національної держави та вирішувати питання взаємовідносин з іншими народами та державами.

Ця програма кардиналь-

● Праця ●

HELP WANTED FEMALE

GENERAL FACTORY LIGHT ASSEMBLY WORK

No experience necessary, nice working conditions, union shop.

Apply Personnel EMENEE TOY CO. 41-06 Delong Street (Near Sanford Ave.), Flushing, N.Y. 50% Off List Price To Employees

● Real Estate ●

ДИМ на ПРОДАЖ

Наріжніа поєлість, 2 род. — 13 кімн., відокремлений, 2 муровані балкони, 40 фт. фронт, 180 фт. довгий, гараж на 1 авто, місячний рент \$207.00 + апар. для власника, чудова поєлість \$41,500, Woodhaven секція в Квінсі. Говоримо по-анг. Телефон: HI 1-0868

КОЛИ ВАЖАЄТЕ

своєї родині щось краще, як мале та трудне помешкання, де тепер перебуваєте, то приходьте та загляньтеся з Вашиим Bayside Whitestone. Маємо тут гарні доми на продаж на одну, дві та більше родин. Вступіть до однієї української агенції реальностей в цих гарних околицях.

ДМИТРО ГОРВАЙ 357-5400

PENNINGTON AGENCY Українське Шпиритство 192-13 Northern Blvd. Flushing, New York

14 АКРІВ

модерний дім, стодола, білий будинок, потів, все в добромум стані.

William MUSAWSKA 223 N. Main Street Trumbauersville, Pa. 18970

NEW YORK STATE Greene County

5 до 90 АКРІВ

з великою стодолю, положені в Lexington, N.Y.

Тел.: 518 989-6625

БУДЬТЕ БЛИЗЬКО

своїх приятелів в цім домі в Ірмінгтоні з 3 спальнями, менше як 1 миля до першої ш. Івана або Преслатої Тройці за \$15,900.

Тел. 371-0650

ДВА ЗА ЦІНУ ОДНОГО

4 кімнати, парове ogrівання, з брукованого каменю дім, високо на 15 акрах з видом на резервуар Нью Йорку, гарний ліс, джерельний став і 4 кмн. апартамент над гаражем, в околиці поєлість і риболовлі. — \$16,870.

Попередньо державна поєлість, вишлює як літній реєстр, 13 кімнат, при рухливим газом, 8 акр до ужитку, 2 літні кабінні плюс інші добрі вартості. — \$20,000.

1700 акрів різного ґрунту, \$89.00 за акр, 1 1/2 м. фронту від річки, 1 год. від Союзіткі. DI 2-4240

TO 8-0298

CH 7-5194

HE 6-6388

GR 6-9746

FR 1-0686

TC 9-3880

TC 8-0700

AN 8-1120

EX 2-0304

381-8907

REAL ESTATE DISPLAY

ПРОДАЄТЬСЯ КИПІТЬСЯ? ДОМ - БИЗНЕС - ЛІТНІСЬКА - ПЛЮС - БАРИ

TRIDENT REALTY CO.

98 Second Ave. - NEW YORK, N.Y. - Tel.: 477-8400

ВЕРЕМО ДОМІ ПІД ЗАРЯД

ОБЛАСНОГО ОРГАНІЗАТОРА

на стейт і місто Нью Йорк

ПРИЙМЕ НЕГАЙНО

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

Постійна праця, життєве, акцидентове і соціальне забезпечення, пенсійний фонд і інші урядові управління. Платня по умов. Зголошення з коротким життєвим слід'ямі писати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

81-83 Grand Street, Jersey City, N.J.

RESTAURANT CATERING

Ексклюзивні... Елегантні ПРИЙНЯТТЯ

МОЖУТЬ БУТИ ВЛАШТОВАНІ ДЛЯ ВАС У КАЗКОВОМУ

HILLSIDE HOUSE

Скористайте з нашого літнього фестивалю.

ЦІНА ОХОПЛОЄ ПОВНИЙ ОБІД З ГОРЛІКОЮ І ПИВМО.

\$6⁹⁵ від особи

Включено всі „на пиво“ календарі • Чудово прибрані весільні торг. • Коронковий настільний • Коронковий полотно • Килими на всіх столах. • Безплатно кімнати для молоді і друзів.

HILLSIDE HOUSE

Cor. Hillside Ave. & Francis Lewis Blvd., Hollis, Queens, L.I. Tel.: HO 5-7788

Несповна 10 хвилин з Брукліну або Бронксу. Бюро бенкетів відкрито щоденно з 9 ранку до 10-ї веч. ВСЕ ЦЕ ВІЛЬНІ ДІЯКІ ДНІ У ВЕРЕСНІ І ЖОВТНІ

● Праця ●

HELP WANTED FEMALE

GENERAL FACTORY LIGHT ASSEMBLY WORK

No experience necessary, nice working conditions, union shop.

Apply Personnel EMENEE TOY CO. 41-06 Delong Street (Near Sanford Ave.), Flushing, N.Y. 50% Off List Price To Employees

● Real Estate ●

ДИМ на ПРОДАЖ

Наріжніа поєлість, 2 род. — 13 кімн., відокремлений, 2 муровані балкони, 40 фт. фронт, 180 фт. довгий, гараж на 1 авто, місячний рент \$207.00 + апар. для власника, чудова поєлість \$41,500, Woodhaven секція в Квінсі. Говоримо по-анг. Телефон: HI 1-0868

КОЛИ ВАЖАЄТЕ

своєї родині щось краще, як мале та трудне помешкання, де тепер перебуваєте, то приходьте та загляньтеся з Вашиим Bayside Whitestone. Маємо тут гарні доми на продаж на одну, дві та більше родин. Вступіть до однієї української агенції реальностей в цих гарних околицях.

ДМИТРО ГОРВАЙ 357-5400

PENNINGTON AGENCY Українське Шпиритство 192-13 Northern Blvd. Flushing, New York

14 АКРІВ

модерний дім, стодола, білий будинок, потів, все в добромум стані.

William MUSAWSKA 223 N. Main Street Trumbauersville, Pa. 18970

NEW YORK STATE Greene County

5 до 90 АКРІВ

з великою стодолю, положені в Lexington, N.Y.

Тел.: 518 989-6625

БУДЬТЕ БЛИЗЬКО

своїх приятелів в цім домі в Ірмінгтоні з 3 спальнями, менше як 1 миля до першої ш. Івана або Преслатої Тройці за \$15,900.

Тел. 371-0650

ДВА ЗА ЦІНУ ОДНОГО

4 кімнати, парове ogrівання, з брукованого каменю дім, високо на 15 акрах з видом на резервуар Нью Йорку, гарний ліс, джерельний став і 4 кмн. апартамент над гаражем, в околиці поєлість і риболовлі. — \$16,870.

Попередньо державна поєлість, вишлює як літній реєстр, 13 кімнат, при рухливим газом, 8 акр до ужитку, 2 літні кабінні плюс інші добрі вартості. — \$20,000.

1700 акрів різного ґрунту, \$89.00 за акр, 1 1/2 м. фронту від річки, 1 год. від Союзіткі. DI 2-4240

TO 8-0298

CH 7-5194

HE 6-6388

GR 6-9746

FR 1-0686

TC 9-3880

TC 8-0700

AN 8-1120

EX 2-0304

381-8907

PARMA COMPANY

DEPARTMENT STORE

48 E. 7th St. Tel.: GR 3-8550, New York City

Буваєте в періоді в Нью Йорку — просимо заглянути до АРКН.

● Праця ●

● HELP WANTED MALE ●

MECHANICS

Large growing truck firm in North Bergen has openings for mechanics. Preferably with trucking experience. Possible night work. All union wages and benefits.

(201) 869-1000, EXT. 250

Call 9 to 4:30 P.M.

STAR SHIPPING CO.

44 Blackstone Street Woonsocket, R.I. Tel.: 767-2610

Вислає пакчи з одягом і харчами а також бере замовлення на індустріальні виробни. Коштори відчинені: у п'ят., середу, четвер, п'ятницю і суботу від 10 рано до 6-ї вечора.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ЗАЖИТЬЕ ЦЬ СЬОГОДНІ

ЗІДЛЯ

під назвою J. MILLER'S PURE HEBS COMPOUND # 6, а яке швидко поучається ліпше. Терпачі на смитюках, як краса жолудка, замір, неострація, газ, відбавання, завороти голови, біль у крещі і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз! Ціна одної пакчи \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пакчи тільки — \$16.00. Пишіть зараз долучуючи чек або Моней Ордер на адресу:

THE MILLER CO., INC.

Dpt. 41

790 Broad Street Newark, N.J.

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор

Похоронного Заведення 128 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (9) Tel.: GR 5-1437

СОЛІДНА ОБСЛУГА

ВІЛЛЯ „МАРІЯ“

Власники: МАРІЯ І МИКОЛА ГАЙНІ

повідомляють, що помешкання з кухнями і лазничками, або окремі кімнати з харчуванням, можна замовляти особисто або телефоном.

Всі кімнати свіжо відремонтовані, нова постільна білизна та кочи. Віддаль до моря лише півтора бльоку. Ціни помірковані.

Адреса — 209 E. Crocus Road Wildwood Crest, N.J. Tel.: Code 1-609 522-9005 У Філадельфії — GL 5-8228

ВІЛЛЯ „МАРІЯ“

Власники: МАРІЯ І МИКОЛА ГАЙНІ

повідомляють, що помешкання з кухнями і лазничками, або окремі кімнати з харчуванням, можна замовляти особисто або телефоном.

Всі кімнати свіжо відремонтовані, нова постільна білизна та кочи. Віддаль до моря лише півтора бльоку. Ціни помірковані.

Адреса — 209 E. Crocus Road Wildwood Crest, N.J. Tel.: Code 1-609 522-9005 У Філадельфії — GL 5-8228

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 6-6565

ІВАН КОВАЛЬЧУК

FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED

Займається Похоронами в стейт NEW JERSEY

Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині, клічте, як в день так і вночі:

JOHN KOWALCHUK

129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: HENDERSON 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

Контрольована температура. Модерна капація до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. ORegion 4-2668

ШОПОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВЕАС

за німецької спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВИЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ

• КОВБАСКИ • ШНІКИ •

ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ **ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ**

6 In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047

In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — AS 4-3210

In ASTORIA: 28-28 Steinyard Street — IV 3-5540

In HEMPSTEAD: 310 Front Street — VA 1-7068

In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552

In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ

ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР

покористуйтеся послугами швидкодіючої фірми

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vneshpocyltorg)

1530 BEDFORD AVE. • BROOKLYN 16, N.Y. • Tel.: IN 7-5522

Вислати через нашу фірму посилок доставляється на прашану адресу в найкоротшому часі. Доставка поєлість гарантована. Наласне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посылку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, одягом на обшув і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1530 Bedford Avenue

NEW YORK, N.Y. — 78 Second Avenue

NEWARK, N.J. — 314 Market Street

SOUTH RIVER, N.J. — 46 Whitehead Avenue

UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street

FARMINGDALE, N.Y. — Freewood Acres

PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue

ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street

ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue

LOS ANGELES 4, Cal. — 107 So. Vermont Avenue

CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue

BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street

BETHTOWN 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue

HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue

JERSEY CITY, N.J. — 303 Grove Street

SYRACUSE, N.Y. — 1200 South Avenue

CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue

HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue

BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue

SO BOSTON Mass. — 398 West Broadway

TRIDENTON 16, N.J. — 1152 Deutz Avenue

RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue

IN 7-6465

OR 4-1540

MI 2-2452

CL 7-8320

RE 2-7476

368-0494

PO 9-4507

HE 5-1654

232-2942

HU 5-6550

HU 6-2818

DI 2-4240

TO 8-0298

CH 7-5194

HE 6-6388

GR 6-9746

FR 1-0686

TC 9-3880

TC 8-0700

AN 8-1120

EX 2-0304

381-8907

Щадіть в Українській Щадниці

The Parma Savings Co

КЛІВЛЕНД, Огайо

ОСНОВАНА 1915 Р.

Щадіть по модерному — Щадіть через пошту.

• Оплачуємо кошта переписки •

Кожне щадничеkonto обезпечено до \$10,000.00 Федеральною Агенцією і гарантоване \$1,500,000.00 власного резервного фонду.

\$27,000,000.00 майна

Централа:

5839 Ridge Road, CLEVELAND (Parma), Ohio. 44129. Тел.: 884-8700

Українська філія: 2190 Professor Street CLEVELAND, Ohio. 44113 Тел.: 771-3627

Роялтонська філія: 6465 Roylton Road NORTH ROYALTON, Ohio. 44133 Тел.: 237-5636